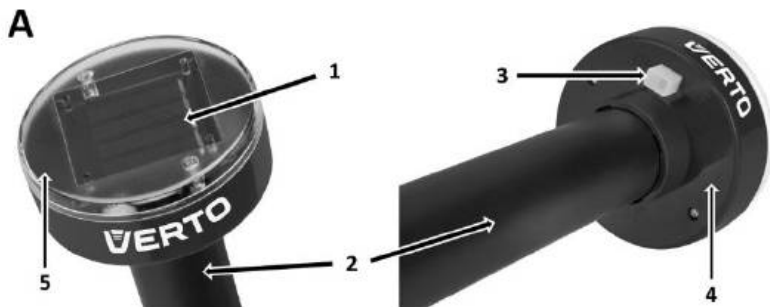


# VERTO





PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI) .....	3
EN TRANSLATION (USER) MANUAL .....	4
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH).....	5
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) .....	6
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV .....	7
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) .....	8
UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).....	9
SK PREKLAD (POUŽIVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY .....	10

**PL**  
**INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)**  
**Odstraszacz solarny: 15G441**

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.**

**SZCZEGÓLWY PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**

**UWAGA!**

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia

**PRZECZYTAJ UWAGNIE INSTRUKCJĘ UŻYTKOWNIKA W CELU ZAZNAJOMIENIA SIĘ Z URZĄDZENIEM ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ.**

**UWAGA!**

Nigdy nie należy instalować urządzenia w pomieszczeniach gdzie przebywają ludzie, gdyż ultradźwięki mogą być słyszalne np. przez małe dzieci lub inne osoby słyszące wysokie dźwięki.

Nie wolno zbliżać urządzenia bezpośrednio do uszu aby sprawdzić czy działa, może to doprowadzić do uszkodzenia słuchu! Urządzenie nie zabija ani nie chwytą zwierząt, dlatego należy zabezpieczyć im drogę ucieczki.

Nigdy nie wolno stosować odstaszacza wobec zwierząt zamkniętych w klatkach, czy innych zamkniętych przestrzeniach np. małe wybiegi, czy też zwierząt trzymany w uwięzi itp.

**PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA**



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Do stosowania na zewnątrz pomieszczeń
3. Stopień ochrony IP44
4. Chronić przed deszczem
5. Chronić przed dziećmi
6. Podlega recyklingowi
7. Nie wyrzucaj z odpadami domowymi
8. Nie używaj siły w czasie montażu i instalacji
9. Spełnia wymagania norm oraz dyrektywy europejskich

**OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Panel solarny
2	Podstawa odstaszacza
3	Włącznik
4	Obudowa emitera ultradźwięków
5	Osona panela solarnego

\* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

**PRZEZNACZENIE**

Solarny odstaszacz kretów, nornic, susłów i węży został zaprojektowany do bezpiecznego i skutecznego odstraszenia podziemnych gryzoni i węży za pomocą wibracji dźwiękowych. Ma skuteczny zasięg do 350m<sup>2</sup> (4000 stóp kwadratowych). Wbudowany akumulator może zgromadzić wystarczającą ilość energii, aby zasilać urządzenie przez kilka dni.

**PRACA URZĄDZENIEM**

Produkt ma odporną na warunki atmosferyczne obudowę, duży obszar zasięgu działania. Jest bezpieczny dla dzieci i zwierząt domowych, w sposób humanitarny traktuje szkodniki. Wbudowany akumulator zapewnia długi czas pracy, i jest przyjazny dla środowiska.

**INSTALACJA:**

- Wybierz miejsce wolne od cienia i osłon, mogących utrudniać ładowanie solarne. Następnie wykop otwór w ziemi, aby umieścić podstawę odstaszacza.
- Wstaw podstawę (pręt) rys. A2 odstaszacza w ziemię, upewniając się, że jego górna część znajduje się 2 do 5 cm (1/2 cale) nad powierzchnią.
- Następnie ostrożnie ugnieć ziemię aby zamocować kolek podstawy urządzenia.
- Umieść emiter rys. A4 z panelem solarnym na podstawie, mocując go na podstawie, zachowując jednak ostrożność aby nie uszkodzić elementów.
- Naciśnij przelącznik "ON/OFF" rys. A3. Po zainstalowaniu urządzenie wibruje i emituje dźwięki co 20 sekund.
- UWAGA! Należy okresowo kontrolować osłonę panelu solarnego rys. A5, aby mieć pewność że urządzenie jest ładowane, czy nie jest zakurzona, lub nie ma na niej liści.

**UWAGA!** Urządzenie nie może być instalowane i użytkowane przez dzieci.

**WAŻNE!!!** Nie należy kopać w ziemi, dopóki nie zostaną sprawdzone podziemne kable lub przewody. Niezastosowanie się do tego zalecenia jest bardzo niebezpieczne i może spowodować obrażenia ciała.

**UWAGA: SPRAWDŹ** podłoże przed instalacją urządzenia, zamarnięte lub podkockie podłoże nie jest zalecane. **NIE** używaj młotka ani nadmiernej siły podczas instalacji. **WYBIERZ** lokalizację, w której jest dużo światła słonecznego, zapewni to sprawne ładowanie akumulatorów i lepsze wyniki.

Produkt jest odporny na deszcz, ale **NIE** wolno go pozostawiać w czasie opadów deszczu. W przypadku zamoczenia lub zalania przez deszcz, następnie należy usunąć odstaszacz do czasu ustąpienia opadów. Następnie należy przenieść go do suchego pomieszczenia i wysuszyć w sposób naturalny. Odstaszacz musi być używany **CIĄGLE** przez 7-14 dni, zanim gryzonie zaczną się przemieszczać z danego obszaru. Dopiero po takim czasie można ocenić jego skuteczność.

**KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE**

W okresie zimowym urządzenie należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.

Dane znamionowe	
Napięcie akumulatora	1,2 V
Typ akumulatora	Ni-MH
Pojemność akumulatora	600mAh
Czas pracy	do 72 h
Stopień ochrony	IP 44
Zakres temperatury pracy	-10°C~+50°C
Częstotliwość odstaszacza	400Hz-1000Hz
Skuteczny zasięg	do 350m <sup>2</sup>
Masa	74 g
15G441 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

**OCHRONA ŚRODOWISKA**

Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobjętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karej.

**GWARANCJA I SERWIS**

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com



### Deklaracja zgodności WE

**Producent:** Grupa TopeX Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Wyrób:** Odstraszacz solarny

**Model:** 15G441

**Nazwa handlowa:** VERTO

**Numer seryjny:** 00001 ÷ 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

**Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE**

**Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE**

Oraz spełnia wymagania nom:

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa TopeX Sp. Z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2023-08-23

### EN TRANSLATION (USER) MANUAL Solar deterrent: 15G441

**NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.**

#### SPECIFIC SAFETY PROVISIONS

##### NOTE!

Read the operating instructions carefully, follow the warnings and safety conditions contained therein. The appliance has been designed for safe operation. Nevertheless: installation, maintenance and operation of the appliance can be dangerous. Following the following procedures will reduce the risk of fire, electric shock, injury and will reduce the installation time of the appliance

**READ THE USER MANUAL CAREFULLY TO FAMILIARISE YOURSELF WITH THE APPLIANCE KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.**

##### NOTE!

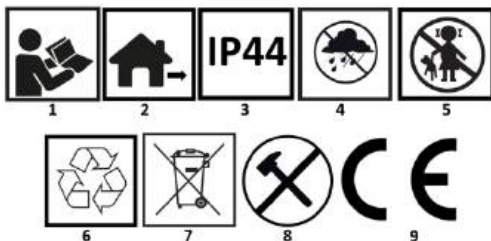
Never install the unit in rooms where people are present, as the ultrasound can be heard, for example, by small children or other people who hear high-pitched sounds.

Do not put the device directly in front of your ears to check if it is working, it may damage your hearing!

The device does not kill or capture animals, so their escape route must be secured.

Never use the repellent on animals confined in cages or other enclosed spaces, e.g. small enclosures, or on tethered animals, etc.

#### PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
2. For outdoor use
3. Degree of protection IP44
4. Protect from rain
5. Keep out of reach of children
6. Recyclable
7. Do not dispose of with household waste
8. Do not use force during assembly and installation
9. Meets the requirements of European standards and directives

#### DESCRIPTION OF THE GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

Designation	Description
1	Solar panel
2	Repellent base
3	Switch
4	Housing for the ultrasound emitter
5	Solar panel cover

\* There may be differences between the graphic and the actual product

#### PURPOSE

The Solar Mole, Vole, Gopher and Snake Repeller is designed to safely and effectively repel underground rodents and snakes using sound vibration. It has an effective range of up to 350m<sup>2</sup> (4,000 square feet). The built-in rechargeable battery can store enough energy to power the unit for several days.

#### OPERATION OF THE DEVICE

The product has a weatherproof housing, a large coverage area. It is safe for children and pets, treating pests humanely. The built-in rechargeable battery ensures a long operating time, and is environmentally friendly.

#### INSTALLATION:

- Choose a location that is free from shade and shielding that may impede solar charging. Then dig a hole in the ground to place the base of the deterrent.
- Insert the base (rod) **Fig. A2** of the deterrent into the ground, making sure that its top is 2 to 5 cm (1/2 inch) above the surface.
- Then carefully compact the soil to fix the base pin of the unit.
- Place the emitter of **Fig. A4** with the solar panel on the base, fixing it on the base but being careful not to damage the components.
- Press the "ON/OFF" switch **fig. A3**. Once installed, the unit vibrates and beeps every 20 seconds.
- NOTE: Periodically check the solar panel cover **Fig. A5** to ensure that the unit is charged, that it is not dusty, or that there are no leaves on it.

**ATTENTION!** The unit must not be installed and used by children.

**IMPORTANT!!!** Do not dig into the ground until underground cables or wires have been inspected. Failure to do so is very dangerous and may cause injury.

**NOTE: CHECK** the ground before installing the unit, frozen or waterlogged ground is not recommended. **DO NOT** use a hammer or excessive force during installation. **CHOOSE** a location with plenty of sunlight, this will ensure efficient charging of the batteries and better results.

The product is rainproof, but must **NOT** be left in rainfall. If it gets wet or flooded by rain, remove the repellent until the rainfall stops. It should then be moved to a dry room and dried naturally. The repellent must be used **CONSTANTLY** for 7-14 days before rodents begin to move from the area. Only after this time can its effectiveness be assessed.

#### MAINTENANCE AND STORAGE

Store the unit in a cool, dry place during the winter.

Rated data	
Battery voltage	1,2 V
Battery type	Ni-MH
Battery capacity	600mAh
Working time	up to 72 h
Degree of protection	IP 44
Operating temperature range	-10°C~+50°C
Repellent frequency	400Hz-1000Hz
Effective coverage	up to 350m <sup>2</sup>
Mass	74 g
15G441 stands for both type and machine designation	

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains environmentally inert substances. Equipment that is not recycled poses a potential risk to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others: Its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa Topex and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

#### EC Declaration of Conformity

**Manufacturer:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Product:** Solar repellent

**Model:** 15G441

**Trade name:** VERTO

**Serial number:** 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**

**RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU**

And meets the requirements of the standards:

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-2:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

This declaration relates only to the machinery as placed on the market and does not include components

added by the end user or carried out by him/her subsequently.

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:

Signed on behalf of:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Warsaw

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

TOPEX GROUP Quality Officer

Warsaw, 2023-08-23

#### DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH) Solare Abschreckung: 15G441

**HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM NACHSCHLAGEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, EINSTELLEN ODER BEDIENEN.**

#### BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

##### HINWEIS!

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften. Das Gerät wurde für einen sicheren Betrieb konzipiert. Dennoch: Installation, Wartung und Betrieb des Geräts können gefährlich sein. Wenn Sie die folgenden Verfahren befolgen, verringern Sie die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen und verkürzen die Installationszeit des Geräts

**LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, UM SICH MIT DEM GERÄT VERTRAUT ZU MACHEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.**

#### HINWEIS!

**Stellen Sie das Gerät niemals in Räumen auf, in denen sich Personen aufhalten, da der Ultraschall z. B. von kleinen Kindern oder anderen Personen, die hohe Töne hören, wahrgenommen werden kann.**

**Halten Sie sich das Gerät nicht direkt vor die Ohren, um zu prüfen, ob es funktioniert, es könnte Ihr Gehör schädigen!**

**Das Gerät tötet oder fängt die Tiere nicht, so dass ihr Fluchtweg gesichert werden muss.**

**Verwenden Sie das Repellent niemals bei Tieren, die in Käfigen oder anderen geschlossenen Räumen eingesperrt sind, z. B. in kleinen Gehegen, oder bei angebundnen Tieren usw.**

#### PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften!

2. Für den Außeneinsatz

3. Schutzart IP44

4. Vor Regen schützen

5. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren

6. Wiederverwertbar

7. Nicht über den Hausmüll entsorgen

8. Wenn Sie bei der Montage und Installation keine Gewalt an

9. Erfüllt die Anforderungen der europäischen Normen und Richtlinien

#### BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts

die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

Bezeichnung	Beschreibung
1	Sonnenkollektor
2	Abstoßende Basis
3	Schalter
4	Gehäuse für den Ultraschallsender
5	Abdeckung des Solarmoduls

\* Es kann zu Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt kommen.

#### ZWECK

Der Solar-Wühlmaus-, Wühlmaus-, Erdhörnchen- und Schlangentreiber wurde entwickelt, um unterirdisch lebende Nagetiere und Schlangen sicher und effektiv durch Schallvibrationen zu vertreiben. Er hat eine effektive Reichweite von bis zu 350 m<sup>2</sup>, und der eingebaute Akku kann genug Energie speichern, um das Gerät mehrere Tage lang zu betreiben.

#### BETRIEB DES GERÄTS

Das Produkt verfügt über ein wetterfestes Gehäuse und einen großen Erfassungsbereich. Es ist sicher für Kinder und Haustiere und behandelt Schädlinge auf humane Weise. Die eingebaute wiederaufladbare Batterie sorgt für eine lange Betriebszeit, und ist umweltfreundlich.

#### INSTALLATION:

- Wählen Sie einen Standort, der frei von Schatten und Abschirmungen ist, die die Aufladung durch die Sonne behindern könnten. Graben Sie dann ein Loch in den Boden, um den Sockel des Abschreckers zu platzieren.
- Stecken Sie den Sockel (Stab) **Abb. A2** des Abschreckers in den Boden und achten Sie darauf, dass sich die Spitze 2 bis 5 cm über der Oberfläche befindet.
- Anschließend verdichten Sie den Boden sorgfältig, um den Grundbolzen der Einheit zu befestigen.

- Setzen Sie den Strahler aus **Abb. A4** mit dem Solarpanel auf den Sockel und befestigen Sie ihn auf dem Sockel, aber achten Sie darauf, dass die Komponenten nicht beschädigt werden.
- Drücken Sie den Schalter "ON/OFF" **Abb. A3**. Nach der Installation vibriert das Gerät und piept alle 20 Sekunden.
- **HINWEIS:** Überprüfen Sie regelmäßig die Abdeckung des Solamoduls (**Abb. A5**), um sicherzustellen, dass das Gerät geladen ist, dass es nicht verstaubt ist und dass sich keine Blätter darauf befinden.

**ACHTUNG!** Das Gerät darf nicht von Kindern installiert und benutzt werden.

**WICHTIG!!!** Graben Sie nicht in den Boden, bevor Sie nicht die unterirdischen Kabel oder Drähte überprüft haben. Die Nichtbeachtung dieser Vorschrift ist sehr gefährlich und kann zu Verletzungen führen.

**HINWEIS: Prüfen Sie** den Boden vor der Installation des Geräts, gefrorener oder wassergesättigter Boden wird nicht empfohlen. Verwenden Sie bei der Installation **KEINEN** Hammer oder übermäßige Kraft. **WAHLEN Sie einen** Standort mit viel Sonnenlicht, um ein effizientes Aufladen der Batterien und bessere Ergebnisse zu gewährleisten.

Das Produkt ist regenfest, darf aber **NICHT** im Regen stehen gelassen werden. Wenn es nass wird oder vom Regen überschwemmt wird, entfernen Sie das Abwehrmittel, bis der Regen aufhört. Danach sollte es in einen trockenen Raum gebracht werden und natürlich trocknen. Das Repellent muss 7-14 Tage lang **ununterbrochen** verwendet werden, bevor die Nageliete beginnen, das Gebiet zu verlassen. Erst nach dieser Zeit kann die Wirksamkeit des Mittels beurteilt werden.

#### WARTUNG UND LAGERUNG

Lagern Sie das Gerät im Winter an einem kühlen, trockenen Ort.

Nenndaten	
Spannung der Batterie	1,2 V
Akku-Typ	Ni-MH
Kapazität der Batterie	600mAh
Arbeitszeiten	bis zu 72 Stunden
Grad des Schutzes	IP 44
Betriebstemperaturbereich	-10°C~+50°C
Häufigkeit der Repellentien	400Hz-1000Hz
Effektive Abdeckung	bis zu 350m²
Masse	74 g
15G441 steht sowohl für die Typen- als auch für die Maschinenbezeichnung	

#### SCHUTZ DER UMWELT



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Einrichtung zur Entsorgung zugeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten umweltverträgliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", Spółka komandytowa mit Sitz in Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Topex") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, unter anderem. Der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa Topex und unterliegen dem gesetzlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Rechte (Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Poz. 631, in der geänderten Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen, Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne schriftliche Zustimmung von Grupa Topex strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Konsequenzen nach sich ziehen.

#### EG-Konformitätserklärung

**Hersteller:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285

Warszawa

**Produkt:** Sonnenschutzmittel

**Modell:** 15G441

**Handelsname:** VERTO

**Seriennummer:** 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

**Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit**

**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU**

Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst nicht die Bauteile

vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dossiers beauftragt ist:

Untezeichnet im Namen von:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straße

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Qualitätsbeauftragter

Warschau, 2023-08-23

### РУ РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

Солнечный сдерживающий фактор: 15G441

**ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦАМ, НЕ ПРОЧИТАВШИМ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ.**

#### ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности. Прибор разработан для безопасной эксплуатации. Тем не менее: установка, обслуживание и эксплуатация прибора могут быть опасными. Выполнение следующих процедур снижает риск возникновения пожара, поражения электрическим током, травм и сократит время установки прибора

**ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С ПРИБОРОМ И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ВНИМАНИЕ!**

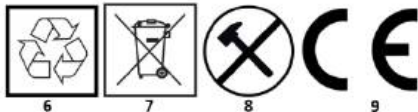
Никогда не устанавливайте устройство в помещениях, где находятся люди, так как ультразвук может быть слышен, например, маленьким детям или другим людям, которые слышат высокочастотные звуки.

Не подносите прибор непосредственно к ушам для проверки его работоспособности, это может повредить слух!

Устройство не убивает и не отлавливает животных, поэтому необходимо обезопасить пути их отхода.

Никогда не используйте отпугиватель на животных, содержащихся в клетках или других закрытых помещениях, например, в небольших вольерах, на животных, находящихся на привязи, и т.д.

#### ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!

2. Для наружного применения

3. Степень защиты IP44

4. Защита от дождя

5. Хранить в недоступном для детей месте

6. Переработка

7. Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами

8. Не применяйте силу при сборке и установке

9. Соответствует требованиям европейских стандартов и директив

**ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ**

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства

показаны на графических страницах данного руководства.

Назначение	Описание
1	Солнечная батарея
2	Репеллентная основа
3	Переключатель
4	Корпус для ультразвукового излучателя
5	Крышка солнечной батареи

\* Возможны различия между изображением и реальным изделием

**ЦЕЛЬ**

Солнечный отпугиватель кротов, полевок, сусликов и змей предназначен для безопасного и эффективного отпугивания подземных грызунов и змей с помощью звуковых колебаний. Радиус действия прибора составляет до 350 м<sup>2</sup> (4 000 кв. футов). Встроенный аккумулятор может накапливать энергию, достаточную для работы прибора в течение нескольких дней.

**РАБОТА УСТРОЙСТВА**

Изделие имеет погодостойчивый корпус, большую площадь покрытия. Он безопасен для детей и домашних животных, гуманно воздействует на вредителей. Встроенная аккумуляторная батарея обеспечивает длительное время работы и является экологически безопасной.

**УСТАНОВКА:**

- Выберите место, где нет тени и защитных экранов, которые могут препятствовать зарядке солнечных батарей. Затем выкопайте в земле яму для установки основания отпугивателя.
- Вставьте основание (стержень) **Рис. А2** отпугивателя в землю, убедившись, что его верхняя часть находится на высоте от 2 до 5 см (1/2 дюйма) над поверхностью.
- Затем тщательно уплотните грунт, чтобы зафиксировать опорный штифт устройства.
- Установите излучатель **рис. А4** с солнечной батареей на основание, зафиксировав его на основании, но соблюдая осторожность, чтобы не повредить компоненты.
- Нажмите переключатель "ON/OFF" **рис. А3**. После установки устройство вибрирует и издает звуковой сигнал каждые 20 секунд.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Периодически проверяйте крышку солнечной панели **рис. А5**, чтобы убедиться, что устройство заряжено, что она не запылена и что на ней нет листьев.

**ВНИМАНИЕ!** Не допускается установка и использование устройства детьми.

**ВАЖНО!!!** Запрещается копать землю до тех пор, пока не будет проведен осмотр подземных кабелей или проводов. Невыполнение этого требования очень опасно и может привести к травме.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед установкой устройства **проверьте состояние** грунта, не рекомендуется использовать промерзший или залитый водой грунт. **НЕ** используйте молоток или чрезмерную силу при установке. **Выбирайте** место с достаточным количеством солнечного света, это обеспечит эффективную зарядку аккумуляторов и лучшие результаты.

Изделие защищено от дождя, но его **НЕЛЬЗЯ** оставлять под дождем. В случае намороза или затопления дождем уберите отпугиватель до прекращения осадков. Затем его следует перенести в сухое помещение и высушить естественным путем. Отпугиватель необходимо использовать **постоянно** в течение 7-14 дней, прежде чем грызуны начнут покидать помещение. Только по истечении этого времени можно оценить его эффективность.

**ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ**

В зимнее время храните устройство в сухом прохладном месте.

Номинальные данные	
Напряжение батареи	1.2 V
Тип батареи	Ni-MH
Емкость аккумулятора	600 мАч
Время работы	до 72 ч
Степень защиты	IP 44
Диапазон рабочих температур	-10°C→+50°C
Частота использования репеллентов	400 Гц-1000 Гц
Эффективное покрытие	до 350 м <sup>2</sup>
Масса	74 g

**ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующие предприятия для утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца изделия или в местном органе власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат экологически инертные вещества. Оборудование, не подвергшееся утилизации, представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья людей.

"Группа Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Группа Torhex") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, в частности, его текст, фотографии, схемы, рисунки, а также его композиция, принадлежат исключительно Grupa Torhex и являются предметом правовой охраны в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 г. "Об авторском праве и смежных правах" (Законодательный вестник 2006 г. № 90 Поз. 631, с изменениями и дополнениями). Копирование, переработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без письменного согласия компании Grupa Torhex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

**HU**  
**FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV**  
Napelemes elrettentő: 15G441

**MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK A SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTÁK EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, NEM VÉGEZHETIK A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSÉT, BEÁLLÍTÁSÁT VAGY MŰKÖDTETÉSÉT.**

**KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK**  
**MEGJEGYZÉS!**

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, kövesse az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket. A készüléket biztonságos működésre tervezték. Mindazonáltal: a készülék telepítése, karbantartása és üzemeltetése veszélyes lehet. A következő eljárások betartása csökkenti a tűz, az áramütés, a sérülés veszélyét, és csökkenti a készülék telepítési idejét

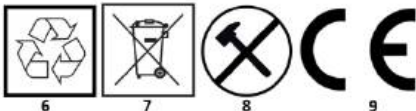
**OLVASSA EL FIGYELMESEN A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT, HOGY MEGISMERKEDJEN A KÉSZÜLÉKKEL, ŐRIZZE MEG EZT A KÉZIKÖNYVET A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.**  
**MEGJEGYZÉS!**

**Soha ne telepítse a készüléket olyan helyiségbe, ahol emberek tartózkodnak, mivel az ultrahangot például kisgyermekek vagy más, magas hangokat halló személyek is hallhatják.**

**Ne tegye a készüléket közvetlenül a füle elé, hogy ellenőrizze, működik-e, mert károsíthatja a hallását!**

**A készülék nem öl meg és nem fogja be az állatokat, ezért menekülési útvonalukat biztosítani kell.**

**Soha ne használja a repellert ketreche vagy más zárt térbe zárt állatokon, pl. kis ketrecheben, vagy kikötözött állatokon stb.**

**PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK**

1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!

2. Kültéri használatra

3. Védettségi fok IP44

4. Véd az esőtől

5. Gyermekektől elzárva tartandó

6. Újrahasznosítható

7. Ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt

8. Ne alkalmazzon erőt az összeszerelés és a telepítés során

9. Megfelel az európai szabványok és irányelvek követelményeinek

**A GRAFIKAI ELEMEEK LEÍRÁSA**

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire utal.

a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható.

Megnevezés	Leírás
1	Napelem
2	Repellens alap
3	Switch
4	Az ultrahang-kibocsátó háza
5	Napelem fedél

\* A grafika és a tényleges termék között eltérések lehetnek.

### CÉLKITŰZÉS

A Solar Mole, Vole, Gopher and Snake Repeller úgy lett kialakítva, hogy biztonságosan és hatékonyan taszítsa el a földalatti rágsálókat és kigyókat hangrezgés segítségével. Hatékony hatótávolsága akár 350 m<sup>2</sup> (4000 négyzetláb) is lehet. A beépített újratölthető akkumulátor elegendő energiát képes tárolni ahhoz, hogy a készülék több napig működjön.

### A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

A termék időjárásálló házzal, nagy lefedettségi területtel rendelkezik. Biztonságos a gyermekek és a háziállatok számára, humánusan kezeli a kártevőket. A beépített újratölthető akkumulátor hosszú üzemidőt biztosít, és környezetbarát.

### BEÁLLÍTÁS:

- Válasszon nyakon helyet, ahol nincs árnyék és ámyékolás, amely akadályozhatja a napelemes töltést. Ezután ásson egy gödröt a földre, hogy elhelyezze az elriasztó alapját.
- Helyezze a talajba az elretentő eszköz **A2. ábra szerinti** talpát (rúdját), ügyelve arra, hogy a teteje 2-5 cm-rel (1/2 hüvelyk) a felszín felett legyen.
- Ezután óvatosan tömörítse a talajt, hogy rögzítse az egység alapcsapját.
- Helyezze az **A4. ábrán** látható sugárzót a napelemmel együtt az alapra, rögzítse az alapra, de vigyázza, hogy az alkatrészek ne sérüljenek meg.
- Nyomja meg a "ON/OFF" kapcsolót, **ábra. A3.** A telepítés után a készülék rezeg és 20 másodpercenként hangjelzést ad.
- MEGJEGYZÉS: Rendszeresen ellenőrizze a napelemfedeleit (**ábra A5**), hogy a készülék fel van-e töltve, nem poros-e, illetve hogy nincsenek-e rajta levelek.

**FIGYELEM!** A készüléket nem szabad gyermekek által telepíteni és használni.

**FONTOS!!!** Ne ásson a földre, amíg a földalatti kábeleket vagy vezetéseket nem ellenőrizték. Ennek elmulasztása nagyon veszélyes és sérülést okozhat.

**MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze** a talajt a készülék telepítése előtt, a fagyott vagy vizes talaj nem ajánlott. A telepítés során NE használjon kalapácsot vagy túlzott erőt. **VÁLASSZON** olyan helyet, ahol sok napfény ér, ez biztosítja az akkumulátorok hatékony töltését és a jobb eredményeket.

A termék esőálló, de **NEM** szabad esőben hagyni. Ha elázik vagy előnti az eső, távolítsa el a taszítószert, amíg az eső el nem áll. Ezután száraz helyiségre kell vinni, és természetes módon kell szárítani. Az elhárított 7-14 napig **FOLYTATÓAN** kell használni, mielőtt a rágsálók elkezdene elköltözni a területről. Csak ezután lehet értékelni a hatékonyságát.

### KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Télen tárolja a készüléket hűvös, száraz helyen.

Névleges adatok	
Az akkumulátor feszültsége	1,2 V
Akkumulátor típusa	Ni-MH
Az akkumulátor kapacitása	600mAh
Munkaidő	72 óráig
Védelmi fokozat	IP 44
Működési hőmérséklet-tartomány	-10°C~+50°C
Repellens frekvencia	400Hz-1000Hz
Hatékony lefedettség	350m <sup>2</sup> -ig
Tömeg	74 g
15G441 a típus- és a gépmegjelölést is jelenti.	

### KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatósághoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaik környezetvédelmi szempontból inert anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális kockázatot jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Topex") tájékoztat, hogy a

jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összetétele kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezik, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (a 2006. évi 90. sz. Poz. 631. sz. törvények, módosított változat) értelmében jogi védelem alatt állnak. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele, módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

### EK-megfelelőségi nyilatkozat

**Gyártó:** Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Termék:** Solar repellens

**Model:** 15G441

**Kereskedelmi név:** VERTO

**Sorozatszám:** 00001 + 99999

Ez a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

**Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU**

**A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv**

És megfelel a szabványok követelményeinek:

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-2:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.

a végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett.

A műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott, az EU-ban illetőséggel rendelkező személy neve és címe:

Alálíva a következők nevében:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna utca

02-285 Varsó

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP minőségügyi tisztviselő

Varsó, 2023-08-23

RO

**MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)**

Dispersoare solară: 15G441

**NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA ECHIPAMENTULUI.**

### DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

#### NOTĂ!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea. Aparatul a fost proiectat pentru o funcționare sigură. Cu toate acestea: instalarea, întreținerea și funcționarea aparatului pot fi periculoase. Respectarea următoarelor proceduri va reduce riscul de incendiu, electrocutare, rănire și va reduce timpul de instalare a aparatului.

**CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE UTILIZARE PENTRU A VĂ FAMILIARIZA CU APARATUL PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE.**

#### NOTĂ!

**Nu instalați niciodată aparatul în încăperi în care sunt prezente persoane, deoarece ultrasunetele pot fi auzite, de exemplu, de copii mici sau de alte persoane care au sunete înalte.**

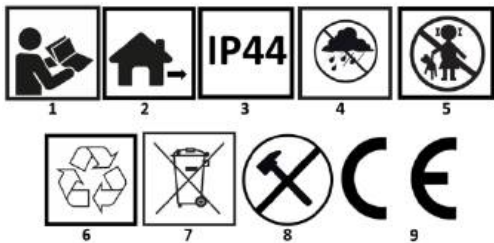
**Nu puneți dispozitivul direct în fața urechilor pentru a verifica dacă funcționează, deoarece va poate afecta auzul!**

**Dispozitivul nu omoară sau capturează animalele, astfel încât călea de evacuare a acestora trebuie să fie securizată.**

**Nu folosiți niciodată repelentul pe animale închise în cuști sau în alte spații închise, de exemplu, în spații mici sau pe animale legate etc.**

### PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE





1. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea!
2. Pentru utilizare în exterior
3. Grad de protecție IP44
4. Protejați de ploaie
5. A nu se păstra la îndemâna copiilor
6. Reciclabil
7. A nu se elimina împreună cu deșeurile menajere
8. Nu folosiți forța în timpul asamblării și instalării
9. Îndeplinește cerințele standardelor și directivelor europene

### DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

Desemnare	Descriere
1	Panou solar
2	Bază repelentă
3	Comutator
4	Carcasă pentru emițătorul de ultrasunete
5	Capacul panoului solar

\* Pot exista diferențe între grafic și produsul real.

### SCOP

Sistemul Solar Mole, Vole, Gopher și Snake Repeller este conceput pentru a alunga în siguranță și eficient rozătoarele subterane și șerpii prin vibrații sonore. Are o rază de acțiune eficientă de până la 350 m<sup>2</sup> (4.000 de picioare pătrate). Bateria reincărcabilă încorporată poate stoca suficientă energie pentru a alimenta unitatea timp de mai multe zile.

### FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

Produsul are o carcasă rezistentă la intemperii, o zonă de acoperire mare. Este sigur pentru copii și animale de companie, tratând dăunătorii în mod uman. Bateria reincărcabilă încorporată asigură o durată lungă de funcționare și este ecologică.

### INSTALARE:

- Alegeți o locație fără umbră și fără protecții care ar putea împiedica încărcarea solară. Apoi, săpați o groapă în pământ pentru a amplasa baza dispozitivului de descurajare.
- Introduceți baza (tija) **Fig. A2** a dispozitivului de descurajare în sol, asigurându-vă că partea superioară a acesteia se află la 2 până la 5 cm (1/2 inch) deasupra suprafeței.
- Apoi compactați cu grijă solul pentru a fixa știftul de bază al unității.
- Așezați emițătorul din **figura A4** cu panoul solar pe bază, fixându-l pe bază, dar având grijă să nu deteriorați componentele.
- Apăsăți comutatorul "ON/OFF" **fig. A3**. Odată instalat, aparatul vibrează și emite un semnal sonor la fiecare 20 de secunde.
- NOTĂ: Verificați periodic capacul panoului solar **Fig. A5** pentru a vă asigura că unitatea este încărcată, că nu este prăfuit sau că nu sunt frunze pe el.

**ATENȚIE!** Aparatul nu trebuie instalat și utilizat de către copii.

**IMPORTANT!!!** Nu săpați în pământ până când cablurile sau firele subterane nu au fost inspectate. Nerespectarea acestui lucru este foarte periculoasă și poate provoca răni.

**NOTĂ: VERIFICAȚI solul** înainte de a instala unitatea, nu se recomandă solul înghețat sau îmbibat cu apă. **NU** folosiți un ciocan sau o forță excesivă în timpul instalării. **ALEGEȚI** o locație cu multă lumină solară, acest lucru va asigura o încărcare eficientă a bateriilor și rezultate mai bune.

Produsul este rezistent la ploaie, dar **NU** trebuie lăsat în ploaie. Dacă se udă sau este inundat de ploaie, îndepărtați repelentul până când ploaia se oprește. Apoi trebuie mutat într-o încăpere uscată și uscat în mod natural. Repelentul trebuie utilizat **CONSTANT** timp de 7-14 zile înainte ca rozătoarele să înceapă să se mute din zonă. Numai după această perioadă se poate evalua eficacitatea sa.

### ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

Depozitați aparatul într-un loc răcoros și uscat în timpul iernii.

Date nominale	
Tensiunea bateriei	1,2 V
Tipul de baterie	Ni-MH
Capacitatea bateriei	600mAh
Timp de lucru	până la 72 h
Grad de protecție	IP 44
Gama de temperaturi de funcționare	-10°C~+50°C
Frecvența repelenților	400Hz-1000Hz
Acoperire eficientă	până la 350m <sup>2</sup>
Masa	74 g
15G441 reprezintă atât denumirea tipului, cât și a mașinii.	

### PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele cu alimentare electrică nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalații adecvate pentru eliminare. Contactați distribuitorul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe inerte din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul său, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin exclusiv Grupa Topex și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

### Declarația de conformitate CE

**Producător:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produs:** Repelent solar

**Model:** 15G441

**Denumire comercială:** VERTO

**Număr de serie:** 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

**Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică**

**Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin**

**Directiva 2015/863/UE.**

Și îndeplinește cerințele standardelor:

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Prezenta declarație se referă numai la mașinile introduse pe piață și nu include componentele

adăugate de către utilizatorul final sau efectuate ulterior de către acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să întocmească dosarul tehnic:

Semnat în numele:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Strada Pograniczna nr. 2/4

02-285 Varșovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsabil cu calitatea

Varșovia, 2023-08-23

UA

ПОСБІНІК З ПЕРЕЛІКА (КОРИСТУВАЧА)

Сонячний стримувач: 15G441

**ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБИ, ЯКІ НЕ ПРОЧИТАЛИ ІНСТРУКЦІЮ, НЕ ПОВИННІ ВИКОНУВАТИ МОНТАЖ, НАЛАГОДЖЕННЯ АБО ЕКСПЛУАТАЦІЮ ОБЛАДНАННЯ.**

**КОНКРЕТНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**

**УВАГА!**

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся наведених у ній попереджень і правил техніки безпеки. Прилад

сконструйовано для безпечної експлуатації. Тим не менш: встановлення, обслуговування та експлуатація приладу можуть бути небезпечними. Дотримання наведених нижче процедур зменшить ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом, травм і скоротить час встановлення приладу

### УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА, ЩОБ ОЗНАЙОМИТИСЯ З ПРИСТРОЄМ ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. УВАГА!

Ніколи не встановлюйте пристрій у приміщеннях, де присутні люди, оскільки ультразвук можуть почути, наприклад, маленькі діти або інші люди, які чують високочастотні звуки.

Не підносьте пристрій безпосередньо до вух, щоб перевірити, чи працює він, це може пошкодити ваш слух!

Пристрій не вбиває і не захоплює тварин, тому шлях їхньої втечі повинен бути захищений.

Ніколи не використовуйте репелент на тваринах, які перебувають у клітках або інших закритих приміщеннях, наприклад, у невеликих вольєрах, а також на прив'язаних тваринах тощо.

### ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся наведених у ній попереджень і правил техніки безпеки!
2. Для зовнішнього застосування
3. Ступінь захисту IP44
4. Захищати від дощу
5. Зберігати в недоступному для дітей місці
6. Придатний для вторинної переробки
7. Не викидати разом з побутовими відходами
8. Не застосовуйте силу під час збирання та встановлення
9. Відповідає вимогам європейських стандартів і директив

### ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нумерація нижче відноситься до компонентів пристрою показаних на графічних сторінках цього посібника.

Призначення	Опис
1	Сонячна панель
2	Репелентна основа
3	Перемикач
4	Корпус для ультразвукового випромінювача
5	Кришка сонячної панелі

\* Між графічним зображенням та реальним продуктом можуть бути відмінності

### МЕТА

Сонячний відлякувач кротів, полівок, ховрахів та змій призначений для безпечною та ефективною відлякування підземних гризунів та змій за допомогою звукової вібрації. Він має ефективний радіус дії до 350 м<sup>2</sup> (4 000 квадратних футів). Вбудована акумуляторна батарея може зберігати достатньо енергії для живлення пристрою протягом декількох днів.

### РОБОТА ПРИСТРОЮ

Виріб має всепогодний корпус, велику площу покриття. Він безпечний для дітей і домашніх тварин, гуманно поводить із шкідниками. Вбудований акумулятор забезпечує тривалий час роботи, є екологічно чистим.

### ВСТАНОВЛЕННЯ:

- Виберіть місце, де немає тіні та захисних конструкцій, які можуть перешкоджати сонячній зарядці. Потім викопайте яму в землі, щоб розмістити основу відлякувача.
- Вставте основу (стрижень) рис. А2 відлякувача в землю, переконавшись, що його верхня частина знаходиться на висоті від 2 до 5 см (1/2 дюйма) над поверхнею.

- Потім ретельно ущільніть ґрунт, щоб зафіксувати базовий штифт пристрою.
- Помістіть випромінювач рис. А4 за сонячною панеллю на основу, закріпивши його на основі, але обережно, щоб не пошкодити компоненти.
- Натисніть перемикач "ON/OFF" мал. А3. Після встановлення пристрій вібує та подає звуковий сигнал кожні 20 секунд.
- ПРИМІТКА: Періодично перевіряйте кришку сонячної панелі (рис. А5), щоб переконачись, що пристрій заряджений, що він не запліганий і що на ньому немає листя.

**УВАГА!** Пристрій не повинен встановлюватися та використовуватися дітьми.

**ВАЖЛИВО!!!** Не копайте землю, доки не перевірите підземні кабелі або дроти. Невиконання цієї вимоги є дуже небезпечним і може призвести до травмування.

**ПРИМІТКА: ПЕРЕВІРТЕ** ґрунт перед встановленням пристрою, не рекомендується використовувати замерзлий або перезволожений ґрунт. **НЕ** використовуйте молоток або надмірну силу під час встановлення. **Обирайте місце** за великою кількістю сонячного світла, це забезпечить ефективну зарядку акумуляторів і кращі результати. Вибір захищеної від дощу, але **не можна** залишати його під дощем. Якщо він наможе або буде залитий дощем, змініть репелент, доки не припиниться дощ. Потім перенесіть його в сухе приміщення і висушіть природним шляхом. Відлякувач необхідно використовувати **ПОСТІЙНО** протягом 7-14 днів до того, як гризуни почнуть покидати ділянку. Тільки після цього можна оцінити його ефективність.

### ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Визку зберігати пристрій у сухому прохолодному місці.

Номинальні дані	
Напруга акумулятора	1,2 V
Тип батареї	Ni-MH
Ємність акумулятора	600 mAh
Робочий час	до 72 год
Ступінь захисту	IP 44
Діапазон робочих температур	-10°С~+50°С
Частота репелентів	400 Гц-1000 Гц
Ефективне покриття	до 350 м <sup>2</sup>
Меся	74 g
15G441 означає як тип, так і позначення машини	

### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Вироби з електричним живленням не можна викидати разом із побутовими відходами, їх слід передавати у відповідні центри для утилізації. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або місцевої влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить екологічно інертні речовини. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"Grupa Torax Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (далі - "Grupa Torax") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, схеми та діаграми, належать Grupi Torax. Його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композиція належать виключно Grupi Torax і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (Законодавчий вісник 2006 р. № 90 Poz. 631, з наступними змінами і доповненнями). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника або його окремих елементів без письмової згоди Grupi Torax суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

### SK PREKLAD (POUŽIVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY Solárny odstraňujúci prostriedok: 15G441

**POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NÁVOD NEPRÉČÍTALI, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ALEBO PREVÁDZKU ZARIADENIA.**

### OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA POZOR!

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky. Spotrebič bol navrhnutý na bezpečnú prevádzku. Napriek tomu: inštalácia, údržba a prevádzka spotrebiča môžu byť nebezpečné. Dodržiavanie nasledujúcich postupov zníži riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zranenia a skráti čas inštalácie spotrebiča

**POZORNE SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU, ABY STE SA OBOZNÁMILI SO SPOTREBIČOM TENTO NÁVOD SI USCHOVAJTE PRE BUDDUCE POUŽITIE.**

**POZOR!**

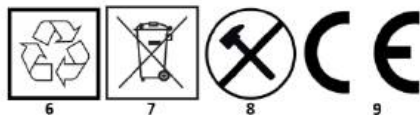
Pristroj nikdy neinštalujte v miestnostiach, kde sa nachádzajú ľudia, pretože ultrazvuk môžu počuť napríklad malé deti alebo iné osoby, ktoré počujú výsoké zvuky.

Nedávajte si zariadenie priamo pred uši, aby ste skontrolovali, či funguje, mohlo by to poškodiť váš sluch!

Zariadenie zvieratá nezabíja ani nechytá, preto je potrebné zabezpečiť ich únikovú cestu.

Nikdy nepoužívajte repelent na zvieratá zatvorené v klietkach alebo iných uzavretých priestoroch, napr. v malých výbežoch, alebo na príväzane zvieratá atď.

#### PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky!
2. Na vonkajšie použitie
3. Stupeň ochrany IP44
4. Ochrana pred dažďom
5. Uchovávajte mimo dosahu detí
6. Recyklovateľné
7. Nevyhadzujte spolu s domovým odpadom
8. Počas montáže a inštalácie nepoužívajte silu
9. Splňa požiadavky európskych noriem a smerníc

#### OPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

Označenie	Popis
1	Solárny panel
2	Repelentný základ
3	Prepínač
4	Puzdro pre ultrazvukový vysieláč
5	Kryt solárneho panelu

\* Medzi grafickým zobrazením a skutočným produktom môžu byť rozdiely

#### ÚČEL

Solárny odpudzovač krtkov, hrabošov, sýslov a hadov je navrhnutý na bezpečné a účinné odpudzovanie podzemných hlodavcov a hadov pomocou zvukových vibrácií. Má účinný dosah až 350 m<sup>2</sup> (4 000 štvorcových stóp). Zabudovaná nabíjateľná batéria dokáže uskladniť dostatok energie na napájanie zariadenia na niekoľko dní.

#### PREVÁDZKA ZARIADENIA

Výrobok má kryt odolný voči poveternostným vplyvom, veľkú plochu pokrytia. Je bezpečný pre deti a domáce zvieratá, humánne ošetruje škodcov. Zabudovaná nabíjateľná batéria zabezpečuje dlhý čas prevádzky a je šetrná k životnému prostrediu.

#### INŠTALÁCIA:

- Vyberte si miesto bez tieňa a tienenia, ktoré by mohlo brániť solárnemu nabíjaniu. Potom vykopte do zeme diery, do ktorej umiestnite základňu odstrašujúceho prostriedku.
- Základňu (tyč) obr. A2 odstrašovača zasuňte do zeme tak, aby jej vrchná časť bola 2 až 5 cm nad povrchom.
- Potom opatne zhutnite zeminu, aby ste upevnili základný kolík jednotky.
- Umiestnite vysieláč z obr. A4 so solárnym panelom na základňu, upevnite ho na základňu, ale dávajte pozor, aby ste nepoškodili komponenty.
- Stlačte spínač "ON/OFF" obr. A3. Po inštalácii jednotka vibruje a každých 20 sekúnd vydá zvukový signál.

- **POZNÁMKA:** Pravidelne kontrolujte kryt solárneho panela **Obr. A5**, či je jednotka nabíja, či nie je zaprášená alebo či na nej nie sú listy.

**POZOR!** Zariadenie nesmú inštalovať a používať deti.

**DÔLEŽITÉ!!!** Nekopte do zeme, kým sa neskontrolujú podzemné káble alebo vedenia. Ak tak neurobíte, je to veľmi nebezpečné a môže to spôsobiť zranenie.

**POZNÁMKA:** Pred inštaláciou jednotky skontrolujte pôdu, neodporúčajú sa zamrznutá alebo podmáčaná pôda. Počas inštalácie **NEPOUŽÍVAJTE** kladivo ani nadmemú silu. **VYBERTE** si miesto s dostatočným množstvom slnečného svetla, čo zabezpečí účinné nabíjanie batérií a lepšie výsledky.


Výrobok je odolný voči dažďu, ale **nesmie** sa ponechať v daždi. Ak sa zmočí alebo ho zaplaví dažď, odstráňte repelent, kým dažď neprestane. Potom by sa mal preniesť do suchej miestnosti a prirodzene vysušiť. Repelent sa musí používať **KONŠTANTNE** počas 7-14 dní, kým sa hlodavce začnú z oblasti sťahovať. Až po uplynutí tejto doby sa môže vyhodnotiť jeho účinnosť.

#### ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Počas zimy skladujte jednotku na chladnom a suchom mieste.

Hodnotené údaje	
Napätie batérie	1.2 V
Typ batérie	Ni-MH
Kapacita batérie	600 mAh
Pracovný čas	do 72 h
Stupeň ochrany	IP 44
Rozsah prevádzkových teplôt	-10°C~+50°C
Repelentná frekvencia	400 Hz - 1000 Hz
Účinné pokrytie	do 350m <sup>2</sup>
Hmotnosť	74 g
15G441 znamená označenie typu aj stroja	

#### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

 Elektrický poháňaný výrobok by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje ekologicky inertné látky. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

\*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością\* Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), vrátane, okrem iného. Jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právoch (Zbierka zákonov 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie, upravovanie na komerčné účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

#### ES vyhlásenie o zhode

**Výrobca:** Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Výrobok:** Solárny repelent

**Model:** 15G441

**Obchodný názov:** VERTO

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu. Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

**Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilité**

**Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ**

A splňa požiadavky noriem:

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na strojové zariadenie v podobe, v akej bolo uvedené na trh, a nezahŕňa komponenty prídá koncový používateľ alebo ho vykoná dodatočne.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Pracovník pre kvalitu spoločnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2023-08-23